

КОНСУЛЬТАЦИЯ ДЛЯ РОДИТЕЛЕЙ

«ДВУЯЗЫЧИЕ В СЕМЬЕ»



Два разных языка для одного малыша – хорошо это или плохо? Может ли маленький ребенок овладеть несколькими языками одновременно? Как влияет двуязычие в семье на ребенка? Пойдет ли это ему на пользу? Иногда родители в семье, где говорят на нескольких языках, теряются и не знают, как себя вести по отношению к ребенку.

Конечно же, с ребенком надо говорить на языке, который вы лучше знаете, который является для вас родным, и вы используете его в своей повседневной жизни. Но как быть ребенку, который привык дома говорить на одном (скажем Русском или Украинском) языке, а приходится идти в детский сад или школу, где говорят на другом (английском) языке? Эта ситуация типична для детей эмигрантов.



Билингвизм - это:

- ✓ **практика попеременного пользования двумя языками;**
- ✓ **владение двумя языками и умение с их помощью осуществлять успешную коммуникацию (даже при минимальном знании языков);**
- ✓ **одинаково совершенное владение двумя языками, умение в равной степени использовать их в необходимых условиях общения.**

Людей, владеющих двумя языками, называют билингвами, более двух — полилингвами, более трёх — полиглотами. Так как язык является функцией социальных группировок, то быть билингом — значит принадлежать одновременно к двум различным социальным группам.

Билингвизм или двуязычие дает детям шанс чувствовать себя принадлежащими к различным культурам, жизнь с двумя языками означает жизнь двух культур. Важно помнить, что двуязычие может только тогда успешно развиваться у ребёнка, когда оба языка и обе культуры имеют важное значение в повседневной жизни. Для большинства детей с нормальным развитием двуязычие не представляет никаких проблем. Если дети от рождения находятся в такой среде, они говорят на обоих языках без ошибок и акцента.

Двуязычие в раннем детстве не ведет к замедленному развитию или проблемам речи. Нет никаких научных данных, свидетельствующих о замедленном развитии двуязычных детей, так же как нет подтверждения, что один язык усваивается лучше, чем два.

Билингвизм в семье, имеет положительные моменты. Детям, с детства владеющим двумя языками, в будущем открываются дополнительные возможности. Говоря на двух языках, ребенку приходится быстро переключаться с одного языка на другой. Таким образом, развиваются интеллектуальные способности, память, сообразительность, логика. Такому ребенку легче изучать новые языки, так как он с детства знает, что одни и те же вещи можно назвать по-разному, и что в каждом языке свое произношение и грамматика.

Специалисты утверждают, что ребёнок, который изучает второй язык проявляет больше творческих способностей, лучше решает сложные задачи. Исследования показывают, что двуязычные дети перегоняют своих «одноязычных» сверстников в словесных и любых других интеллектуальных тестах и достигают лучших результатов в стандартных тестах.

Степень овладения языком зависит от слышимой окружающей речи и от практического использования языка самим ребенком. При этом, конечно, решающее значение имеет ситуация в семье.



ДЕТЯМ ТВОРИМ С ДЕТЬМИ РАНИНЕЕ РАЗВИТИЕ
vk.com/club106025538

**В современном многоязычном мире
возможны следующие варианты
распределения языков
среди членов семьи:**



- **Если один из родителей не англоговорящий, то каждому из родителей рекомендуется говорить с ребенком на своём языке и в каждой отдельной ситуации использовать свой язык. Разделение языков должно быть четко различимо ребенком.**
- **Если оба родители не англоговорящие и принадлежат к одноязычной культуре, тогда целесообразно следить за тем, чтобы ребёнок не потерял, а в совершенстве изучил родной язык. Английский же язык будет изучаться в процессе образования, свободного времени и очень скоро станет основным языком ребенка.**
- **Если родители не англоговорящие и принадлежат к различным языковым группам, тогда семейным**

языком должен быть тот, на котором оба родителя лучше всего понимают друг друга (это не обязательно должен быть английский язык). На этом языке будет говорить ребёнок дома. Английский выступает как второй язык вне дома.

В особенно сложных случаях могут быть найдены индивидуальные решения для соответствующих семейных ситуаций и лучше всего при помощи компетентных консультантов, которые могут оценить социальную ситуацию в семье и языковые проблемы.



Возможны некоторые затруднения. Это нормальное явление, что у детей развивающихся в двуязычной среде, словарный запас несколько меньше. Грамматика, однако, развивается нормально. Родители должны заботиться о том, чтобы ребёнок ощущал, что он в обоих языках одинаково способен. Тогда развивается высокая мотивация к изучению языков.

Конечно, все выше сказанное относится к здоровым детям, с отсутствием проблем в развитии речи. Если малыш легко и просто может выучить русский или украинский, то нет причин для отказа от изучения любого другого иностранного языка (английского или французского).



Что же делать, если развитие не соответствует возрасту? В таком случае необходима консультация логопеда. Конечно, каждая семья и каждый малыш индивидуальны. Однако, при наличии нарушения общего развития (например, нарушение слуха, нарушение умственного развития), одноязычное воспитание может быть благоприятнее двуязычного. Причины для этого очень просты. Ребенок в будущем должен будет жить и общаться в англоязычной среде. Поэтому как бы не было важно для родителей сохранить родной язык и культурные традиции у ребенка, от этой идеи возможно придется отказаться. В таких случаях для принятия решения об одноязычном воспитании, родителям рекомендуется обратиться к логопеду.

Совсем другое дело, когда речь заходит о детях с задержками речи, не сопровождающимися тяжелыми сопутствующими диагнозами, так называемые "latetalkers". В настоящее время

нет научно обоснованных данных о том, что изучение второго языка тормозит развитие первого. Поэтому в данном случае все будет зависеть от желания родителей и от самого малыша. В случае, когда родители хотят сохранить родной язык и ребенок еще не ходит в англоязычный детский сад - основным языком общения для него остается русский, украинский или иврит. Это значит, что терапию целесообразно проводить на его родном языке.

Необходимо помнить о том, какую важную роль играет первый (родной) язык в процессе развития речи ребенка. Родной язык несет в себе культурные знания, что помогает ребенку выразить его духовные и социальные способности. Владение родным языком является предпосылкой и стратегией для овладения вторым языком. Если родной язык не используется, то ухудшается и общая языковая способность.

Дети, которые учат второй язык, делают это всегда на основе уже имеющегося опыта в родном языке.

Поэтому отказ от родного языка в пользу языка страны, в которой ребенок живет, происходит только в исключительных случаях, сопряженных с тяжелыми сопутствующими диагнозами.

**Очень часто нельзя обойтись без помощи логопеда. Обычно родители начинают беспокоиться, когда крохе уже исполнилось два года, но он еще совсем не начал говорить или никто не может понять его речь. Не нужно слушать друзей и соседей, которые говорят, что все пройдет и малыш заговорит как все дети. В таком случае ребенку нужна помощь специалиста и чем раньше – тем лучше. Своевременная помощь сделает менее заметным отставание, а нормальное развитие речи быстрее восстановит-
ся.**

Если ребенок растет в двуязычной семье, то обследование рекомендуется проводить на языке, который ребенок лучше знает и обращаться в таком случае следует к двуязычному специалисту.

Если у ребенка есть проблемы с жеванием и глотанием еды, нарушение слуха или зрения и при наличии каких-то других причин задержки развития речи, которые были описаны выше, то консультация логопеда понадобится уже в возрасте одного года.

